

# Bugs & Wish list

Please update German localization | Tiki Wiki CMS Groupware :: Development

## Please update German localization

Status

● Open

Subject

Please update German localization

Version

18.x

Category

- Feature request
- Less than 30-minutes fix

Feature

i18n (Multilingual, l10n, BabelFish)

Resolution status

New

Submitted by

hman

Lastmod by

hman

Rating

★ ★ 1/5 ★ ★ ★ 1/5 ★ ★ ★ 1/5 ★ ★ ★ 1/5 ★ ★ ★ 1/5 ★ ★ ★ 1/5 (0) ?

Description

I see no other mechanism for proposing corrected localization files, so I post it as a feature request to I18N. While I am still deep into the main body of translation (so far I made > 2060 corrections and additions, and custom.php has grown to 1/4 the size of language.php, 231 kbytes, I have seen that there is a smaller file, language.js, that contains some spelling errors (old German spelling which is outdated since 1996, the big official reform of German spelling) and IMHO a wrong language level (addressing the user in the second person, using imperative). And since language.js is a lot smaller, I finished this one and hereby propose it to be included in future versions. This file was written on Tiki 18.6.

Thanks

hman

Importance

5

Easy to solve?

10 easy

Priority

50

Demonstrate Bug

Please demonstrate your bug on [show2.tikiwiki.org](https://show2.tikiwiki.org)

Version: trunk  [Create show2.tikiwiki.org instance](#)

Ticket ID

7487

Created

Tuesday 11 August, 2020 22:46:52 GMT-0000

LastModif

Tuesday 11 August, 2020 22:47:32 GMT-0000

## Comments



**hman** 12 Aug 20 15:12 GMT-0000

Because there is no way to edit the comments of a uploaded file, I write it here: The translation is for German (de, more precisely: de.de)



**hman** 14 Aug 20 15:10 GMT-0000

Just stumbled over HTTPS secure login warning, which is Javascript, and it was entirely missing in the language.js file, so I added it -> new attachment.



**hman** 21 Aug 20 20:19 GMT-0000

I have now finished the first row of control panels (seven). My custom.php fixes 3,339 errors and omissions of the current German language.php. It has grown to 376 kBytes (more than 1/3 of the size of language.php) so IMHO my custom.php would serve users wanting to activate German localization, which is why I humbly submit it here for inclusion into the distribution. This is WIP. I will update it when I complete the work on more control panels, and when I will have finished the last of them, I will merge custom.php with language.php to create a brand new language.php to replace the existing one. In the meantime I feel fellow users of the German localization could benefit from my work already.



**hman** 22 Aug 20 20:36 GMT-0000

Found an untranslated button in tiki-admin\_modules.js, so I made another addition to language.js. Attached.



**hman** 27 Aug 20 21:20 GMT-0000

And yet another untranslated Javascript error message, thus, a new version of German (de.de) language.js...



**hman** 28 Aug 20 10:41 GMT-0000

Also some icons need translation. Did that for live support (attachments). Target language de.de, Tiki 18.7. No idea how you can integrate that into distribution of future Tiki releases, though.



**hman** 29 Aug 20 15:43 GMT-0000

I have completed the first two rows of control panels (= 14). custom.php now contains 4,554 changes and additions, measuring 526,4 kBytes (more than half of language.php). Attached it for you.



**hman** 31 Aug 20 18:37 GMT-0000

I have now completed the first three rows of control panels (= 21). custom.php now contains 5135 changes and additions, measuring 589.5 kBytes (almost two thirds of language.php). Attached it for you.



**hman** 03 Sep 20 08:21 GMT-0000

I have now completed the first four rows of control panels (= 28, more than half). custom.php now contains 5432 changes and additions, measuring 617.6 kBytes (more than two thirds of language.php). Attached it for you.



**hman** 03 Sep 20 15:23 GMT-0000

I have now completed the first five rows of control panels (= 35, two thirds). custom.php now contains 5503 changes and additions, measuring 623,0 kBytes (more than two thirds of language.php). Attached it for you



**hman** 04 Sep 20 23:29 GMT-0000

I have now completed the first six rows of control panels (= 42=82%). custom.php now contains 5626 changes and additions, measuring 635,5 kBytes (more than two thirds of language.php). Attached it for you.



**hman 06 Sep 20 21:20 GMT-0000**

Two additions to JavaScript in German. See attachments.



**hman 06 Sep 20 22:28 GMT-0000**

I have now completed the first seven rows of control panels (= 49=96%). Only two control panels left. But there is still much work to do, after the control panels I have to sift through the entirety of permissions... custom.php now contains 5889 changes and additions, measuring 660,6 kBytes (almost three quarters of language.php). Attached it for you.



**hman 10 Sep 20 10:14 GMT-0000**

It is done! I have now completed all of the control panels (= 51) and all of the permissions. I have clicked on every button, look at every config dialog, activated and roughly configured every plugin, and at least tried to provoke all errors. But there is still work to do, I have to fuse custom.php with language.php and check against the content of the source code... custom.php now contains 6114 changes and additions, measuring 680,1 kBytes (three quarters of language.php). Attached it for you.



**hman 10 Sep 20 15:29 GMT-0000**

Update version of de.de custom.php that has the necessary additions I mentioned in my bug report about tiki-calendar\_nav.tpl.



**hman 28 Sep 20 15:32 GMT-0000**

Updated: tiki\_base.css translated. Without this German (de.de) version of tiki\_base.css you will always have "Advanced" and "Basic" in the toggle switch at the top of Control Panels, untranslated. This file solves this, until in future versions the strings are either moved to a .tpl file, or in bubble help/mouseover tooltips.



**hman** 12 Oct 20 13:40 GMT-0000

First phase QA finished. Added all admin wizards. I still have to fuse custom.php with language.php and check against the content of the source code (I'm building my own extraction tool), and the user wizard is still missing...

custom.php now contains 8067 changes (no typo...) and additions, measuring 934.0 kBytes (considerably more than language.php).

Please either include this custom.php in future releases of 18.x or later (or merge with language.php, replacing language.php). Attached it for you.



**hman** 14 Oct 20 07:20 GMT-0000

Added user wizard. Now I have gone through ALL areas, so translation is complete. I still have to fuse custom.php with language.php and check against the content of the source code (I'm building my own extraction tool).

custom.php now contains 8127 fixes and additions. I have mistakenly reported that rc1 would have 934.0 kBytes, but it had "just" 924.0 that now increase to 929.7 kBytes with rc2.



**hman** 17 Oct 20 17:57 GMT-0000

I have created a tool to ease translating, or more precisely, it eases re-writing translations.

First, it reads custom.php from ./ and it reads language.php and checks both for duplicate keys. Tiki cannot find them, because translations are associative arrays, which leads to the PHP engine eliminating original values to a key once a second (or third, or n-th) value is present. This tool finds them.

When you manually edit custom.php duplicates may occur easily. This tool presents original and new value next to each other, and line numbers, so you can easily compare and decide which definition fits better, and eliminate the other using its line number.

After that the tool performs the four possible array operations with \$lang and \$lang\_custom to merge them into a new \$lang which can replace language.php, and three additional files that contain all key/value pairs that















- got changed,
- were left unchanged,
- and everything that was added (keys not present in language.php).

With these three additional files you can easily look into the unchanged keys to find out whether they need to be edited, have a look at all new entries and see how the

changes work out (the four operations are array\_merge, array\_diff\_key, a reversed array\_diff\_key and array\_intersect\_key). The output then gets formatted with addcslashes and header/footer so it could directly replace language.php.


With this tool I could eliminate 63 double entries in my custom.php (out of > 8300, so this is actually quite good). I will now test whether the merge file really works as a new language.php, and when it passes that test I will propose it as a new language.php for all Tiki revisions.

## Attachments

	filename	created	hits	comment	version	filetype
	custom.php	12 Oct 20 13:41 GMT-0000	0	custom.php (rc1) with 8,067 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	17 Oct 20 18:01 GMT-0000	0	custom.php (rc2.1) with 8,140 fixes, doubles were removed. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	14 Oct 20 07:23 GMT-0000	0	custom.php (rc2) with 8,127 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	21 Aug 20 20:21 GMT-0000	0	custom.php with 3,339 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	29 Aug 20 15:44 GMT-0000	0	custom.php with 4,554 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	31 Aug 20 18:39 GMT-0000	0	custom.php with 5,135 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		
	custom.php	03 Sep 20 08:22 GMT-0000	0	custom.php with 5,432 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).		

 custom.php	03 Sep 20 15:24 GMT-0000	0	custom.php with 5,503 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).	
 custom.php	04 Sep 20 23:30 GMT-0000	0	custom.php with 5,626 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).	
 custom.php	06 Sep 20 22:29 GMT-0000	0	custom.php with 5,889 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).	
 custom.php	10 Sep 20 10:14 GMT-0000	0	custom.php with 6,114 fixes. Written on Tiki 18.7. Language is German (de.de).	
 live-support-off.png	28 Aug 20 10:41 GMT-0000	0	Live support off in German (de.de)	
 live-support-on.png	28 Aug 20 10:42 GMT-0000	0	Live support on in German (de.de)	
 merge_language.php	17 Oct 20 17:58 GMT-0000	0	merge_language, to tool to help re-write Tiki translations	
 language.js	27 Aug 20 21:22 GMT-0000	0	New language.js containing "sec ticket timed out". Language is de.de, Tiki is 18.7.	
 language.js	22 Aug 20 20:38 GMT-0000	0	New language.js containing admin_modules buttons. Language is de.de.	
 language.js	14 Aug 20 15:12 GMT-0000	0	New language.js containing HTTPS warning. Language is de.de.	
 tiki_base.css	28 Sep 20 15:33 GMT-0000	0	tiki_base.css in German, de.de.	

---

	language.js	12 Aug 20 11:55 GMT-0000	0	Updated language.js for Tiki 18.6	
	language.js	06 Sep 20 21:21 GMT-0000	0	Updated language.js for Tiki 18.7	

---

The original document is available at <https://dev.tiki.org/item7487-Please-update-German-localization>

